মণিপুরী সাহিত্য সংগ্রহ

২য় খণ্ড

অনুবাদ ও সম্পাদনা • শুভাশিস সিনহা

মণিপুরী সাহিত্য সংগ্রহ ২য় খণ্ড • অনুবাদ ও সম্পাদনা শুভাশিস সিনহা

ঐতিহ্য

ঐতিহ্য
ISBN 984-70193-0018-6

প্রকাশক
আরিফুর রহমান নাইম
ঐতিহ্য
রুমী মার্কেট
৬৮-৬৯ প্যারীদাস রোড
বাংলাবাজার ঢাকা ১১০০

প্রকাশকাল
ফাল্গুন ১৪১৪
ফেব্রুয়ারি ২০০৮

গ্রন্থস্বত্ব
শর্মিলা সিনহা

অক্ষরবিন্যাস
জ্যোতি সিনহা

প্রচ্ছদ
ধ্রুব এষ

মুদ্রণ
ঐতিহ্য মুদ্রণ শাখা

মূল্য : একশত সত্তর টাকা

MANIPURI SAHITTYA SANGRAHA-2 a collection of Bishnupriya Manipuri literature, Translated and edited by Shuvashis Sinha. Published by Arifur Rahman Nayeem, Oitijjhya. Date of Publication : February 2008

Website : www.oitijjhya.com

Price Taka 170.00 US$ 6.00

ISBN 984-70193-0018-6

উৎসর্গ

চারণ কবি গোকুলানন্দ গীতিস্বামী

গানে আর নাট্যপালায়
গ্রামে গ্রামে ঘুরে যিনি
মণিপুরী সমাজকে জাগিয়েছিলেন।
এবং গেয়েছিলেন—

অজান আধারর মা ঘুমিতাই কতি
উঠো আজি হাবিহান
জ্বালিয়া চেই জ্ঞানর বাতি।

(অজ্ঞান-আঁধারে আর থেকো না ঘুমিয়ে
ওঠো হে সকলে আজ
জ্বালাও জ্ঞানের দীপশিখা)

পৌরিক লেইস
An online Manipuri book platform

যারা রাষ্ট্রের একটি মূলভাষার পাঠক, যাদের জন্য এ ভাষান্তরযজ্ঞ, তাঁদের কাছে বিনীত আবেদন, লেখাগুলো সহৃদয়ে পড়বেন। এসব রচনা এখনো প্রায়-অবিকশিত একটি ভাষার জমিনে উচ্চাভিলাষী চাষাদের চাষবাসের ফসল। তার একটা ইতিহাস আছে, থাকে। সেদিকে নজর রেখে পড়তে হবে।

আরেকটি কথা, দু'খণ্ডের এ অনুবাদকর্ম গ্রন্থিত শুধু বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষার সাহিত্য নিয়ে এবং তা অনুবাদকের সীমাবদ্ধতা ; পরবর্তীতে মেইতেই মণিপুরী এবং বাংলাদেশের অপরাপর প্রান্তিক ভাষার সাহিত্যানুবাদ নিয়ে ঐতিহ্য তার প্রকাশনা অব্যাহত রাখবে, এ আকাঙ্ক্ষা রইল।

ধরণীর মঙ্গল হোক।

কমলগঞ্জ, মৌলভীবাজার

শুভাশিস সিনহা
৫ জানুয়ারি ২০০৮

An online Manipuri book platform

সূচি

পৌরেই-১৫
মণিপুরী লোককথা-১৬

প্রবন্ধ
বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী এবং চাকমা ভাষা- *ড. কালীপ্রসাদ সিংহ*-২১
মণিপুরী সমাজের বিবর্তনে শ্রীমন্ মহাপ্রভু- *বরুণকুমার সিংহ*-২৯
মণিপুরী শিল্পকলা বিষয়ে- *রণজিত সিংহ*-৩২

সাক্ষাৎকার
ব্রজেন্দ্রকুমার সিংহের সাক্ষাৎকার-৩৭

গল্প
তামাকের শেষ ছিলিম- *ইন্দ্রকুমার সিংহ*-৫১
সূর্য ডুবে এলে- *ব্রজেন্দ্রকুমার সিংহ*-৫৫
ডাক্তারবাবুর ভিজিট- *শ্যামানন্দ সিংহ*-৬০
ইঙেলুলেইর মেয়ের বিয়ে- *বিমল সিংহ*-৬৪
বাস্তব- *জ্যোতিপ্রকাশ সিংহ*-৭৩
পূর্ণিমা- *গীতা মুখার্জী*-৭৭
এইগার স্বপ্ন- *অনুকূল সিংহ*-৭৯
বৈতরণী পেরোবার কিসসা- *প্রভাসকান্তি সিংহ*-৮২
কিষাণপুরের মায়া- *সুরেন্দ্রকুমার সিংহ*-৮৭
জোনাকি- *শ্রীকান্ত সিংহ*-৯১
এক পাতার মহাভারত- *স্মৃতিকুমার সিংহ*-৯২
একটি স্ট্যান্ডিং টিকেট- *অঞ্জন সিংহ*-৯৭

নাটক
ভানুবিল-*শুভাশিস সমীর*-১০৩